

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

17 JUNI 1954.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van een Nationaal Studie-Instituut voor Gezins- en Bevolkingsproblemen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De gezins- en bevolkingsproblemen zijn van grote betekenis voor 's lands economische, politieke en sociale toekomst. Niet enkel wanneer het er om gaat de algemene gezins-, geboorte- en pensioenpolitiek te bepalen, doch tevens wanneer aan het geheel der economische en sociale politiek richting dient gegeven te worden, moet men rekening houden met de samenstelling der bevolking en haar demographische curve. En, wordt hierbij in 't bijzonder aan de maatschappelijke zekerheid gedacht, dan toch vormen de bevolkingsproblemen ook op diverse andere gebieden, als gezondheidszorg, stedenbouw en leerplicht, een belangrijk element der te volgen politiek. Zo zijn het behoud onzer welvaart, de ontwikkeling onzer economische productie en productiecapaciteit, en de stabiliteit der sociale voordelen, afhankelijk van de stand en de ontwikkeling van bevolking en gezinnen.

De bevolkingsproblemen zijn ten nauwste verbonden met die van het gezin, waar toch dit laatste aan opgang en gehalte van het volk ten grondslag ligt. De structuur van het gezin, zijn sociaal-economische standing, het statuut en de wettelijke bescherming waarvan het geniet, zijn zoveel factoren die tastbare demographische gevolgen hebben. Aan de studie der eigenlijke gezinsproblemen, kan geen enkele realistische sociale politiek voorbij.

Het staat vast dat wij, in ons land, nog ver ten achter staan bij wat elders — in Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland, de Verenigde Staten — op het stuk van demographische en psycho-sociologische documentatie en analyse werd verwezenlijkt. Het moge volstaan hier op de belangrijke rol te wijzen die, op dat gebied, door het Franse Nationaal Studie-Instituut voor bevolkingsproblemen en door de Britse Bevolkingscommissies werd gespeeld.

Ons Nationaal Instituut voor de Statistiek beschikt zonder twiifel over heel wat gegevens die voor een wetenschappelijke studie der feiten van demographische en, in mindere mate, der feiten van familiale aard, als basis kunnen dienen. Doch, het practisch ten nutte maken en het

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

17 JUIN 1954.

PROPOSITION DE LOI

créant un Institut National d'Etudes Familiales et Démographiques.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les problèmes démographiques et familiaux sont d'une importance considérable pour l'avenir économique, politique et social de notre pays. La composition de la population et sa courbe démographique doivent être prises en considération chaque fois qu'il s'agit d'orienter non seulement la politique générale de la famille, de la natalité, des pensions, mais dans son ensemble, la politique économique et sociale. On pense tout particulièrement à la sécurité sociale, mais les problèmes démographiques constituent également un élément important de la politique à suivre dans divers autres domaines, tels que celui de l'hygiène, de l'urbanisme, de la scolarité. Le maintien de notre prospérité, le développement de notre production et de notre productivité économique, la stabilité des avantages sociaux sont conditionnés par l'état et le développement de la population et des familles.

Les problèmes démographiques sont intimement liés à ceux de la famille qui est le fondement de l'essor et du niveau de la population. La structure de la famille, son standing économique-social, le statut et la protection légale dont elle jouit, autant de facteurs dont les incidences démographiques sont évidentes. L'étude des problèmes familiaux proprement dits est indispensable à toute politique sociale réaliste.

Il est acquis que dans notre pays nous sommes loin de ce que l'on a pu réaliser ailleurs, en France, en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas, aux Etats-Unis en matière de documentation et d'analyse démographique et psycho-sociologique. Qu'il nous suffise de rappeler le rôle important joué dans ce domaine par l'Institut National d'Etudes démographiques en France et par les Commissions démographiques en Grande-Bretagne.

L'Institut National de Statistique possède, sans aucun doute, de nombreuses données pouvant servir de base à une étude scientifique des faits d'ordre démographique et dans une moindre mesure, des faits d'ordre familial. Mais l'utilisation et l'interprétation des données dont on

interpreteren deze gegevens, de mogelijkheid om ze aan te vullen bij middel van grondig doorgevoerde psychosociologische enquêtes op zorgvuldig daartoe uitgekozen objecten, alsmede het onderzoek van de weerslag der vastgestelde verschijnselen op het sociaal en economisch leven der natie, dat alles reikt verder dan de taak van genoemd instituut. Het is beslist nodig, dat de navorsingen nopens bevolking en gezin stelselmatig georiënteerd worden, dat de noodgedwongen gedeeltelijke inlichtingen die men tot nog toe kon verzamelen aangevuld worden, dat de zonder enige samenhang door officiële of private organismen ondernomen opzoekingen, in functie van een wetenschappelijk streven en ener realistische sociale politiek, moet gecoördineerd en gestimuleerd worden en dat, ten slotte, zowel de overheid als de openbare mening, over het belang der gezins- en bevolkingsproblemen en alles wat daar praktisch bij betrokken is, moet voorlicht worden.

Dat zou dus de taak zijn van het Instituut waarvan wij de oprichting aanbevelen. Behalve de werkzaamheden waarmede het zelf rechtstreeks is belast, zou het Instituut andere, met zijn eigen streven verband houdende, opzoekingen dienen te stimuleren, te richten en te coördineren. Slechts op voorwaarde dat zij over een eigen kader beschikt, waarvan zij het middelpunt vormt, zal de studie der gezins- en bevolkingsproblemen de vlucht nemen die door de zorg om België's toekomst wordt vereist. Dit werk kan alleen geschieden in een rustige sfeer, buiten elke druk of beslomming van de administratieve en politieke bedrijvigheid. Derhalve, is het nodig dat het organisme dat er zich aan wijdt over een hoge standing en een groot zedelijk gezag beschikt.

De taak van het Instituut zou drievoudig zijn :

- 1) Overgaan tot de wetenschappelijke studie der gezins- en bevolkingsproblemen;
- 2) De weerslag der gedane vaststellingen op de sociale en economische problemen, in brede zin, bestuderen;
- 3) De overheid en de openbare mening voorlichten.

Het Instituut zou tot studies overgaan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de regering, de wetgevende vergaderingen, de hoge raden van het sociaal en het economisch leven en inzonderheid van de Raad voor het Gezin. Hetzij ondernomen op eigen initiatief hetzij op verzoek van een openbaar bestuur, zal de voorlichting der openbare mening, met name geschieden bij middel van een documentatiecentrum, het inrichten van studievergaderingen en voordrachten, het samenwerken met buitenlandse instellingen die met een soortgelijke vorsingarbeid belast zijn, alsmede het publiceren van documentaire nota's en studies die de resultaten, de implicaties en de conclusies van de verwezenlijkte studiearbeid in het licht stellen.

dispose, la possibilité de les compléter par des enquêtes psycho-sociologiques approfondies sur des échantillons minutieusement choisis, à cet effet, l'examen de l'incidence des phénomènes constatés sur les divers secteurs de la vie économique et sociale de la nation, dépassent le cadre d'action de cet Institut. Il est indispensable d'orienter systématiquement les recherches concernant la population et la famille, de compléter les informations nécessairement partielles obtenues jusqu'à présent, de coordonner et de stimuler en fonction de préoccupations scientifiques et d'une politique sociale réaliste les recherches entreprises sans aucune cohésion par des organismes officiels ou privés, enfin d'informer les pouvoirs publics et l'opinion nationale de l'importance des phénomènes démographiques et familiaux et de tout ce qui s'y rattache pratiquement.

Telle serait la mission de l'Institut dont nous préconisons la création. Outre les travaux qu'il poursuivrait directement lui-même, il aurait à stimuler, à orienter, à coordonner d'autres recherches se rattachant à sa propre mission. Ce n'est qu'à condition de disposer d'un cadre propre, dont elles constituent le pivot, que les études démographiques et familiales prendront l'essor que le souci de l'avenir de la Belgique exige. Ce travail ne peut se faire que dans une atmosphère sereine, à l'abri des pressions et des préoccupations de l'activité administrative et politique. Il faut que l'organisme qui s'y consacre jouisse d'un standing élevé et d'une grande autorité morale.

La mission de l'Institut aurait un triple objectif :

- 1) Procéder à l'étude scientifique des problèmes familiaux et démographiques;
- 2) Etudier au sens large les incidences des constatations faites sur les problèmes économiques et sociaux;
- 3) Informer les pouvoirs et l'opinion publics.

L'Institut procéderait à des études, soit d'initiative, soit à la demande du gouvernement, des assemblées législatives, des conseils supérieurs de la vie économique et sociale et spécialement du Conseil de la Famille. L'information de l'opinion publique, entreprise soit d'initiative, soit à la demande d'un pouvoir public, se fera notamment par la création d'un centre de documentation, par l'organisation de réunions d'étude et de conférences, par la collaboration avec les institutions étrangères s'adonnant à des recherches analogues ainsi que par la publication de notes documentaires et d'études mettant en relief les résultats, les implications et les conclusions des travaux accomplis.

Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Bij het Ministerie tot welks bevoegdheid het Gezin behoort, wordt een publiekrechtelijk lichaam opgericht, met rechtspersoonlijkheid bekleed en genoemd: Nationaal Studie-Instituut voor gezins- en bevolkingsproblemen.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est créé auprès du Ministère ayant la Famille dans ses attributions un établissement public, jouissant de la personnalité civile et dénommé Institut National d'Etudes familiales et démographiques.

Art. 2.

De zetel van dit lichaam is gevestigd te Brussel of in een der gemeenten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 3.

Het Nationaal Studie-Instituut voor gezins- en bevolkingsproblemen heeft ten doel :

- 1) de wetenschappelijke studie der gezins- en bevolkingsproblemen;
- 2) het onderzoek van de weerslag der gedane vaststellingen op de sociale en economische problemen;
- 3) de voorlichting van de openbare mening ter zake.

Art. 4.

Het Instituut wordt beheerd door een raad van beheer samengesteld uit maximum 20 leden, door de Koning volgenderwijs benoemd :

- a) voor ten minste een derde, onder voor de studie der demographische en sociologische problemen en der statistische methodes wetenschappelijk bevoegde personen;
- b) uit personen gekozen uit de meest representatieve vrouwenorganisaties en de meest representatieve organisaties der werkgevers en der loonarbeiders;
- c) één vertegenwoordiger van het Nationaal Instituut voor de statistiek;
- d) één vertegenwoordiger van het Ministerie, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort.

Art. 5.

De Koning wijst de voorzitter van de raad van beheer aan onder diens leden.

De duur van het mandaat van de voorzitter en van de leden is bepaald op 6 jaar; de mandaten zijn vernieuwbaar.

Elk lid ener organisatie, dat in deze hoedanigheid benoemd werd tot beheerder van het Instituut, wordt als ontslagnemend beschouwd zodra hij van bedoelde organisatie geen deel meer uitmaakt.

Elke persoon, die in vervanging van een ontslagnemend lid benoemd wordt, zet het mandaat van dit laatste voort tot de voleinding daarvan.

Art. 6.

Het Instituut wordt bestuurd door een Secretaris-Generaal, benoemd door de Koning die tevens zijn wedde bepaalt.

De taak van Secretaris-Generaal is onverenigbaar met welkdanig ander bezoldigd ambt, behalve dan de functies welke in het onderwijs worden uitgeoefend, subsidiair en voor zover ze met de bestendige leiding van de werkzaamheden van het Instituut verenigbaar zijn.

De Secretaris-Generaal vervult bij de raad van beheer de functie van verslaggever en is belast met de uitvoering der beslissingen van de raad. De overige leden van het personeel worden, op voordracht van de Secretaris-Generaal, door de raad van beheer benoemd.

Het kader en het statuut van dit personeel zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Minister, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort.

Art. 7.

De begroting der uitgaven en ontvangsten van het Instituut wordt opgemaakt door de raad van beheer en onder-

Art. 2.

Le siège de cet établissement est fixé à Bruxelles ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise.

Art. 3.

L'Institut National d'Etudes familiales et démographiques a pour objet :

- 1) l'étude scientifique des problèmes familiaux et démographiques;
- 2) l'examen de l'incidence des constatations faites sur les problèmes économiques et sociaux;
- 3) l'information de l'opinion publique en ces matières.

Art. 4.

L'Institut est administré par un conseil d'administration composé au maximum de 20 membres, nommés par le Roi de la manière suivante :

- a) à raison d'un tiers au moins parmi des personnes scientifiquement qualifiées pour l'étude des problèmes démographiques, sociologiques et des méthodes statistiques;
- b) de personnes choisies au sein des organisations familiales les plus représentatives, des organisations féminines les plus représentatives, des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs salariés;
- c) un représentant de l'Institut National de Statistique;
- d) un représentant du Ministère ayant la Famille dans ses attributions.

Art. 5.

Le Roi désigne le président du conseil d'administration parmi les membres de celui-ci.

La durée du mandat du président et des membres est de 6 ans ; les mandats sont renouvelables.

Tout membre d'une organisation, nommé en cette qualité administrateur de l'Institut, est réputé démissionnaire dès qu'il cesse de faire partie de cette organisation.

Toute personne nommée en remplacement d'un membre démissionnaire achève le mandat de ce dernier.

Art. 6.

L'Institut est dirigé par un Secrétaire Général nommé par le Roi, qui fixe également son traitement.

Les fonctions de Secrétaire Général sont incompatibles avec toute autre fonction rémunérée, sauf celles exercées dans l'enseignement, à titre subsidiaire, et pour autant qu'elles sont compatibles avec la direction permanente des travaux de l'Institut.

Le Secrétaire Général remplit auprès du conseil d'administration les fonctions de rapporteur et est chargé d'exécuter les décisions de celui-ci. Les autres membres du personnel sont nommés par le conseil d'administration sur proposition du Secrétaire Général.

Le cadre et le statut de ce personnel sont soumis à l'approbation du ministre ayant la Famille dans ses attributions.

Art. 7.

Le budget des dépenses et recettes de l'Institut est établi par le conseil d'administration et soumis à l'approbation

worpen aan de goedkeuring van de Koning. De rekeningen worden jaarlijks onderworpen aan de controle van het Rekenhof.

Art. 8.

De kosten door de werking van het Instituut medegebracht, worden gedekt door een toelage die jaarlijks ingeschreven wordt op de begroting van het Ministerie, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort.

Het Instituut is gemachtigd om schenkingen en legaten, alsmede elke vrijwillige bijdrage uitgaande van verenigingen of particulieren, te aanvaarden.

Art. 9.

De raad van beheer publiceert ieder jaar een algemeen verslag over de werkzaamheden van het Instituut.

du Roi. Les comptes sont soumis annuellement au contrôle de la Cour des Comptes.

Art. 8.

Les frais de fonctionnement de l'Institut sont couverts par un subside inscrit chaque année au budget du Ministère ayant la Famille dans ses attributions.

L'Institut est autorisé à accepter des dons et legs, ainsi que toute contribution volontaire émanant d'associations ou de particuliers.

Art. 9.

Le conseil d'administration publie chaque année un rapport général sur les travaux de l'Institut.

Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT,
H. VERGELS,
A. GILSON,
M.-M. VAN DAELE-HUYS,
R. NOSSENT.
